



## VORFÄLLE - HEIMWEG

### INCIDENTER - HEMVÄG / INCIDENTS - WAY HOME

Szenarien einer konstanten Bedrohung: Eine Frau in verschiedenen Lebensstadien ist mit zwölf, mit 18 und mit 24 Jahren auf den Straßen der Stadt und sogar im eigenen Treppenhaus männlichen Übergriffen ausgesetzt. Doch wehrlos ausgeliefert ist sie ihnen nicht! Drei Geschichten – drei Alltagserfahrungen.

*Scenes of a constant threat: A woman in various stages of her life, at the ages of 12, 18 and 24, is faced with male harassment out on the city streets, and even in her own apartment stairwell. But she isn't defenceless against them. Three stories – three everyday experiences.*

Jessica Laurén, geb. 1967, begann ihre Karriere als Koloristin im Bereich Animation, ehe sie zur Musikkomposition übergang. Neben ihren Tätigkeiten als Sängerin und Illustratorin dreht sie Animationsfilme („To Garbo and Lenin“, 2017).

*Jessica Laurén, born in 1967, started her career as a colourist in animation before switching to music composition. In addition to her activities as a singer and illustrator, she also directs animated films (“To Garbo and Lenin“, 2017).*

#### Deutsche Premiere

2

Do 5.11.  
22:15h  
CS1

Schweden 2019, 8 Min., schw. OF, engl. UT

R: Jessica Laurén B: Jessica Laurén Animation: Jessica Laurén P: Maria Åkesson, Sugar Rush Productions WS: Goldspoon Pictures



## ZUR ERINNERUNG

### NÅGOT ATT MINNAS / SOMETHING TO REMEMBER

In sechs kurzen Szenen singen verschiedene Charaktere, dargestellt von pelzigen, gefiederten und schleimigen Kreaturen, jeweils eine Strophe eines „Wiegenliedes vor der Apokalypse“. Die Tiere stimmen den Abgesang auf die Welt an: eine Neuaufnahme von Alice Tegnér's klassischem Gute-Nacht-Gesang „Kröten-Lied“, musikalisch interpretiert von Hans Appelqvist und mit neuen Texten von Martin Luuk.

*In six short scenes, various characters – represented by furry, feathered, and slimy creatures – each sing a verse of a “Lullaby before the Apocalypse”. The animals intone a farewell to the world – a new interpretation by Hans Appelqvist of Alice Tegnér's classic good-night melody “Toad Song” with new lyrics by Martin Luuk.*

Die Stockholmer Künstlerin Niki Lindroth von Bahr hat Set Design, Requisitenbau und Animation studiert. Mit ihren Kurzfilmen wie „Schwimmhalle“ (NFL 2014) und „The Burden“ (NFL 2017) war sie auf der Berlinale, in Cannes und Sundance vertreten.

*The artist Niki Lindroth von Bahr from Stockholm studied set and prop design, and animation. Her short films, which include “Bath House” (NFL 2014) and “The Burden” (NFL 2017), have been screened at the Berlinale, in Cannes, and at Sundance.*

4

Sa 7.11.  
22:15h  
CS1

Schweden 2019, 5 Min., schw. OF, engl. UT

R: Niki Lindroth von Bahr B: Niki Lindroth von Bahr K: Niki Lindroth von Bahr D: Ava Lauga, Theodor Jensen, Linnea Wikblad Animation: Eirik Grønmo Bjørnsen, Anna Mantzaris P: Kalle Wettre, Malade Aktiebolag WS: New Europe Film Sales